

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse

**Herausgeber:** Electrosuisse

**Band:** 100 (2009)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Normen = Normes

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'en-cadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

## Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschriebenen Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

**Einsprachetermin: 25.12.2009**

**Délai d'envoi des observations:**

**25.12.2009**

## TK 2

### 2/1580/CDV – Draft IEC//EN 60034-18-32

Rotating electrical machines – Part 18-32: Functional evaluation of insulation systems – Test procedures for form-wound windings – Evaluation of electrical endurance of insulation systems used in rotating electrical machines

### 2/1581/DTS – Draft IEC 60034-18-33

Rotating electrical machines – Part 18-33: Functional evaluation of insulation systems – Test procedures for multifactor functional evaluation of form-wound windings by endurance under simultaneous thermal and electrical stresses of insulation systems used in rotating machines

## TK 14

### FprEN 50541-1:2009

Three phase dry-type distribution transformers 50 Hz, from 100 to 3150 kVA, with highest voltage for equipment not exceeding 36 kV – Part 1: General requirements and requirements for dry type transformers with highest voltage for equipment not exceeding 36 kV

## TK 15

### 15/538/CDV – Draft IEC//EN 60684-2

Flexible insulating sleeving – Part 2: Methods of test

### 15/539/CDV – Draft IEC//EN 60684-3-271

Flexible insulating sleeving – Part 3: Specifications for individual types of sleeving – Sheet 271: Heat-shrinkable elastomer sleeveings, flame retarded, fluid resistant, shrink ratio 2:1

## TK 23A

### FprEN 61386-24:2009

Conduit systems for cable management – Part 24: Particular requirements – Conduit systems buried underground

## TK 23E

### HD 639 S1:2002/FprA2:2009

Electrical accessories – Portable residual current devices without integral overcurrent protection for household and similar use (PRCDs)

## TK 31

### 31G/198/CDV – Draft IEC//EN 60079-11

Explosive atmospheres Part 11: Equipment protection by intrinsic safety «i»

## TK 32B

### 32B/550/CDV – Draft IEC//EN 60269-6

Review of CAB Working Groups – October 2009

## UK 36A

### FprEN 50181:2009

Plug-in type bushings above 1 kV up to 52 kV and from 250 A to 2,50 kA for equipment other than liquid filled transformers

## Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

### Cenelec-Dokumente

prEN	Europäische Norm – Entwurf
prTS	Technische Spezifikation – Entwurf
prA..	Änderung (Nr.) – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
EN	Europäische Norm
CLC/TS	Technische Spezifikation
CLC/TR	Technischer Bericht
A ..	Änderung (Nr.)
HD	Harmonisierungsdokument

### IEC-Dokumente

DTS	Draft Technical Specification
CDV	Committee Draft for Vote
IEC	International Standard (IEC)
IEC/TS	Technical Specification
IEC/TR	Technical Report
A ..	Amendment (Nr.)

### Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC ..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

### Documents du Cenelec

Projet de norme européenne
Projet de spécification technique
Projet d'amendement (n°)
Projet de document d'harmonisation
Norme européenne
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)
Document d'harmonisation

### Documents de la CEI

Projet de spécification technique
Projet de comité pour vote
Norme internationale (CEI)
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)

### Commission compétente

Comité technique du CES (voir Annuaire)
Comité technique de la CEI/du Cenelec

**TK 56****56/1347/CDV – Draft IEC//EN 61124**

Reliability testing – Compliance tests for constant failure rate and constant failure intensity

**TK 61****61/3921/CDV – Draft IEC 60335-2-103/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows

**61/3929/CDV – Draft IEC//EN 60335-2-53**

Household and similar electrical appliances – Safety – Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-53: Particular requirements for sauna heating appliances

**TK 61F****FprEN 60335-2-94:2009**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-94: Particular requirements for scissors type grass shears

**TK 62****62B/771/CDV – Draft IEC//EN 60601-2-45**

Medical electrical equipment – Part 2-45: Particular requirements for basic safety and essential performance of mammographic X ray equipment and mammomagnetic stereotactic devices

**62B/773/CDV – Draft IEC//EN 62464-2**

Medical electrical equipment – Magnetic resonance equipment for medical imaging – Classification criteria for pulse sequences

**62C/481/CDV – Draft IEC//EN 60731**

Medical electrical equipment – Dosimeters with ionization chambers as used in radiotherapy

**TK 65****prEN 61918:2009**

Industrial communication networks – Installation of communication networks in industrial premises

**TK 79****79/262/CDV – Draft IEC 62642-2-2**

Alarm systems – Intrusion and hold-up systems – Part 2-2: Intrusion detectors – Passive infra red detectors

**79/263/CDV – Draft IEC 62642-3**

Alarm systems – Intrusion and hold-up systems – Part 3: Control and indicating equipment

**79/264/CDV – Draft IEC 62642-4**

Alarm systems – intrusion and hold up systems – Part 4: Warning devices

**79/265/CDV – Draft IEC 62642-5-3**

Alarm systems – Intrusion and hold-up systems – Part 5-3: Requirements for interconnections equipment using radio frequency techniques

**prEN 50134-3:2009**

Alarm systems – Social alarm systems – Part 3: Local unit and controller

**TK 86****86B/2941/DTR – Draft IEC 62627-02**

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Part 2: Report of round robin test results on SC plug style fixed attenuators.

**TK 94****94/300/CDV – Draft IEC//EN 61810-2**

Electromechanical elementary relays – Part 2: Reliability

**94/301/CDV – Draft IEC//EN 61810-2-1**

Electromechanical elementary relays – Part 2-1: Reliability – Procedure for the verification of B10 values

**94/304/CDV – Draft IEC//EN 61812-1**

Time relays for industrial and residential use – Part 1: Requirements and tests

**94/305/CDV – Draft IEC//EN 62246-1**

Reed switches – Part 1: Generic specification

**TK 215****EN 50174-1:2009/prA1:2009**

Information technology – Cabling installation – Part 1: Installation specification and quality assurance

**EN 50174-2:2009/prA1:2009**

Information technology – Cabling installation – Part 2: Installation planning and practices inside buildings

**TK CISPR****77B/619/CDV – Draft IEC//EN 61000-4-21**

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-21: Testing and measurement techniques – Reverberation chamber test methods

**CIS/A/874/CDV – Draft CISPR 16-2-1/A1//EN 55016-2-1**

Specifications for measurements using FFT-based measuring instrumentation

**CIS/A/876/CDV – Draft CISPR 16-1-1/A1//EN 55016-1-1**

Inclusion of FFT-based Test Instrumentation

**CIS/A/877/CDV – Draft CISPR 16-2-2//EN 55016-2-2**

Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 2-2: Methods of measurement of disturbances and immunity – Measurement of disturbance power

**CIS/A/878/CDV – Draft CISPR 16-2-3/A1//EN 55016-2-3**

Specifications for measurements using FFT-based measuring instrumentation

**EN 55022:2006/FprA2:2009**

Information technology equipment – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement

**FprEN 55022:2009**

Information technology equipment – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement

**CENELEC/BTTF 128-1****prEN 50550:2009**

Power frequency overvoltage protective device for household and similar applications (POP)

**IEC/TC 49****49/885/CDV – Draft IEC//EN 62604-2**

Surface Acoustic Wave (SAW) and Bulk Acoustic Wave (BAW) duplexers – Part 2: Guide to the use

**49/886/CDV – Draft IEC//EN 60122-3**

Quartz crystal units of assessed quality – Part 3: Standard outlines and lead connections

**49/887/CDV – Draft IEC//EN 60368-3**

Piezoelectric filters of assessed quality – Part 3: Standard outlines and lead connections

**IEC/TC 80****80/580/CDV – Draft IEC//EN 61162-3/A1**

Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems – Digital interfaces – Part 3: Serial data instrument network

**IEC/CABPUB****CABPUB/36/FDIS – Draft**

Conformity assessment – General requirements for proficiency testing

**Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec**

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die

nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Die europäischen Normen (EN) und ihre Änderungen (A..) sowie die Harmonisierungsdokumente (HD) erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, les normes européennes (EN) et leurs amendements (A..) ainsi que les documents d'harmonisation (HD) reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf; tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

**TK 9****EN 50215:2009**

Bahnanwendungen – Bahnhafahrzeuge – Prüfung von Bahnhafahrzeugen nach Fertigstellung und vor Indienststellung

*Applications ferroviaires – Matériel roulant – Essais sur matériel roulant après achèvement et avant mise en service*Ersetzt/remplace: **EN 50215:1999 ab/dès: 2012-07-01****TK 20****EN 50397-2:2009**

Kunststoffumhüllte Leiter- und zugehörige Armaturen für Freileitungen mit Nennspannungen über 1 kV und nicht mehr als 36 kV Wechselspannung – Teil 2: Armaturen für kunststoffumhüllte Freileitungssäle – Prüfungen und Anforderungen

*Conducteurs gainés pour lignes aériennes et accessoires associés pour des tensions assignées supérieures à 1 kV c.a. et ne dépassant pas 36 kV c.a. – Partie 2: Accessoires pour conducteurs gainés – Exigences et essais***TK 23B****SEV 1011:2009 Stecker und Steckdosen für den Haushgebrauch und ähnliche Zwecke**

Diese Norm wurde vom TK 23B «Steckvorrichtungen und Schalter» überarbeitet, ergänzt und verabschiedet.

Die wichtigsten Änderungen betreffen:

Normblatt SEV 6533-2:2009

Stecker und Steckdose Typ 11, Teil 2, Stecker, und

Normblatt SEV 6534-2:2009

Stecker und Steckdose Typ 12, Teil 2, Stecker.

Sie ersetzen die beiden entsprechenden Entwürfe, welche im Bulletin SEV/VSE 3/2007 publiziert wurden.

Für diese beiden Steckertypen sind nach dem 31. Dezember 2012 teilsolierte Steckerstifte erforderlich.

Die beiden entsprechenden Normblätter Ausgabe 1991 werden per 31. Dezember 2012 zurückgezogen.

Stecker Typ 11 oder Typ 12 können bis 31. Dezember 2012 anhand der Normblätter Ausgabe 1991 (nicht isoliert) oder 2009 (teilsoliert) geprüft werden, ab 1. Januar 2013 nur noch nach der neuen Ausgabe.

Alle Normblätter für die Stecker und Steckdosen T11, T12, T13, T21, T23, T15, T25 wurden überarbeitet.

Prüfberichte für diese Steckdosen können noch bis 31. Dezember 2012 anhand der Steckdosen-Normblätter Ausgabe 1991/1998 ausgestellt werden. Die Kontaktsicherheit der Steckdosen mit teilsolierten Steckerstiften wird nach SEV 1011:2009 geprüft.

Per 31. Dezember 2012 entfallen die Massbilder der Nebentypen der Steckdosen und Stecker T11, T12 und T13.

Das Normblatt SEV 6534-1:2009 Stecker und Steckdose Typ 12, Teil 1, Steckdose, wird per 31. Dezember 2016 zurückgezogen.

Die Normblätter sind nicht mehr einzeln erhältlich, sondern werden nur noch als SEV 1011:2009 verkauft.

## TK 23E

EN 62423:2009

[IEC 62423:2007, mod.]: Typ B Fehlerstrom-/Differenzstrom-Schutzschalter mit und ohne eingebautes Überstromschutz für Hausinstallationen und für ähnliche Anwendungen (Typ B RCCBs und Typ B RCBOs)

*Interruuteurs automatiques à courant différentiel résiduel de Type B avec et sans protection contre les surintensités incorporée pour usages domestiques et analogues (ID et DD de Type B)*

## TK 31

EN 50176:2009

Stationäre Ausrüstung zum elektrostatischen Beschichten mit entzündbaren flüssigen Beschichtungsstoffen – Sicherheitsanforderungen

*Matériaux stationnaires de projection électrostatique de produit liquide de revêtement inflammable – Exigences de sécurité*

Ersetzt/erlässt: EN 50176:1996 ab/dès: 2012-09-01

EN 50177:2009

Stationäre Ausrüstung zum elektrostatischen Beschichten mit entzündbaren Beschichtungspulvern – Sicherheitsanforderungen

*Matériaux stationnaires de projection électrostatique de poudres de revêtement inflammables – Exigences de sécurité*

Ersetzt/erlässt: EN 50177:2006 ab/dès: 2012-09-01

## TK 34D

EN 62386-205:2009

Digital adressierbare Schnittstelle für die Beleuchtung – Teil 205: Besondere Anforderungen an Betriebsgeräte – Versorgungsspannungsregler für Glühlampen (Gerätetyp 4)

*Interface d'éclairage adressable numérique – Partie 205: Exigences particulières pour les appareillages de commande – Variateur de tension d'alimentation pour les lampes à incandescence (dispositifs de type 4)*

EN 62386-206:2009

Digital adressierbare Schnittstelle für die Beleuchtung – Teil 206: Besondere Anforderungen an Betriebsgeräte – Umwandlung des digitalen Signals in eine Gleichspannung (Gerätetyp 5)

*Interface d'éclairage adressable numérique – Partie 206: Exigences particulières pour les appareillages de commande – Conversion du signal numérique en tension continue (dispositifs de type 5)*

EN 62386-207:2009

Digital adressierbare Schnittstelle für die Beleuchtung – Teil 207: Besondere Anforderungen an Betriebsgeräte – LED-Module (Gerätetyp 6)

*Interface d'éclairage adressable numérique – Partie 207: Exigences particulières pour les appareillages de commande – Modules de DEL (dispositifs de type 6)*

## TK 61F

EN 61029-2-11:2009

[IEC 61029-2-11:2001, mod.]: Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-11: Besondere Anforderungen für kombinierte Tisch- und Gehrungssägen

*Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes – Partie 2-11: Règles particulières pour les scies d'établi-scies à mortaiseur*

Ersetzt/erlässt: EN 61029-2-11:2003 ab/dès: 2012-06-01

EN 61029-2-9:2009

[IEC 61029-2-9:1995, mod.]: Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Gehrungskapsägen

*Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes – Partie 2-9: Règles particulières pour les scies à onglet*

Ersetzt/erlässt: EN 61029-2-9:2002 ab/dès: 2012-06-01

## TK 65

EN 61003-2:2009

Systeme der industriellen Prozessleittechnik – Geräte mit analogen Eingängen und Zwei- oder Mehrpunktverhalten – Teil 2: Leitfaden für Funktionskontrolle und Serienprüfung

*Processus industriels – Instruments avec entrées analogiques et sorties à deux ou plusieurs états – Partie 2: Guide pour les inspections et les essais individuels de série*

EN 62453-1:2009

Field Device Tool (FDT) – Schnittstellenspezifikation – Teil 1: Überblick und Leitfaden

*Spécification des interfaces des outils des dispositifs de terrain (FDT) – Partie 1: Vue générale et recommandations*

EN 62453-2:2009

Field Device Tool (FDT) – Schnittstellenspezifikation – Teil 2: Konzept und grundlegende Beschreibung

*Spécification des interfaces des outils des dispositifs de terrain (FDT) – Partie 2: Concepts et description détaillée*

EN 62453-301:2009

Field Device Tool (FDT) – Schnittstellenspezifikation – Teil 301: Integration von Kommunikationsprofilen – Kommunikationsprofilfamilie (CPF) 1 nach IEC 61784

*Spécification des interfaces des outils des dispositifs de terrain (FDT) – Partie 301: Intégration des profils de communication – CEI 61784 CPF 1*

EN 62453-302:2009

Field Device Tool (FDT) – Schnittstellenspezifikation – Teil 302: Integration von Kommunikationsprofilen – Kommunikationsprofilfamilie (CPF) 2 nach IEC 61784

*Spécification des interfaces des outils des dispositifs de terrain (FDT) – Partie 302: Intégration des profils de communication – CEI 61784 CPF 2*

EN 62453-303-1:2009

Field Device Tool (FDT) – Schnittstellenspezifikation – Teil 303-1: Integration von Kommunikationsprofilen – Kommunikationsprofile (CP) 3/1 und 3/2 nach IEC 61784

*Spécification des interfaces des outils des dispositifs de terrain (FDT) – Partie 303-1: Intégration des profils de communication – CEI 61784 CP 3/1 et CP 3/2*

EN 62453-303-2:2009

[IEC 62453-303-2:2009, mod.]: Field Device Tool (FDT) – Schnittstellenspezifikation – Teil 303-2: Integration von Kommunikationsprofilen – Kommunikationsprofile (CP) 3/4, 3/5 und 3/6 nach IEC 61784

*Spécification des interfaces des outils des dispositifs de terrain (FDT) – Partie 303-2: Intégration des profils de communication – CEI 61784 CP 3/4, CP 3/5 et CP 3/6*

EN 62453-306:2009

Field Device Tool (FDT) – Schnittstellenspezifikation – Teil 306: Integration von Kommunikationsprofilen – Kommunikationsprofilfamilie (CPF) 6 nach IEC 61784

*Spécification des interfaces des outils des dispositifs de terrain (FDT) – Partie 306: Intégration des profils de communication – CEI 61784 CPF 6*

EN 62453-309:2009

Field Device Tool (FDT) – Schnittstellenspezifikation – Teil 309: Integration von Kommunikationsprofilen – Kommunikationsprofilfamilie (CPF) 9 nach IEC 61784

*Spécification des interfaces des outils des dispositifs de terrain (FDT) – Partie 309: Intégration des profils de communication – CEI 61784 CPF 9*

EN 62453-315:2009

Field Device Tool (FDT) – Schnittstellenspezifikation – Teil 315: Integration von Kommunikationsprofilen – Kommunikationsprofilfamilie (CPF) 15 nach IEC 61784

*Spécification des interfaces des outils des dispositifs de terrain (FDT) – Partie 315: Intégration des profils de communication – CEI 61784 CPF 15*

## TK 86

EN 61753-086-2:2009

Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Betriebsverhalten – Teil 086-2: Nicht mit Steckverbindern versehene bidirektionale 1490/1550-nm-Downstream- und 1310-nm-Upstream-Einmoden-WWDM-Bauteile für die Kategorie C – Kontrollierte Umgebung

*Norme de qualité de fonctionnement des dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Partie 086-2: Dispositifs WWDM unimodaux non connectarisés bidirectionnels 1490/1550 nm en voie descendante et 1310 nm en voie montante fonctionnant en catégorie C – Environnement contrôlé*

EN 62074-1:2009

Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Lichtwellenleiter-WDM-Bauteile – Teil 1: Fachgrundspezifikation

*Dispositifs d'interconnexion et dispositifs passifs à fibres optiques – Dispositifs WDM à fibres optiques – Partie 1: Spécification générique*

## TK 95

EN 60255-151:2009

Messrelais und Schutzeinrichtungen – Teil 151: Funktionsanforderungen für Über-/Unterstromschutz

**Relais de mesure et dispositifs de protection – Partie 151: Exigences fonctionnelles pour les protections à maximum et minimum de courant**  
Ersetzt/remplace: EN 60255-3:1998 ab/dès:

2012-09-01

EN 60255-26:2009

Messrelais und Schutzeinrichtungen – Teil 26: Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit

**Relais de mesure et dispositifs de protection – Partie 26: Exigences de compatibilité électromagnétique**  
Ersetzt/remplace: EN 50263:1999

EN 60255-26:2005 ab/dès: 2012-09-01

**TK 215**

EN 50173-1:2007/A1:2009

Informationstechnik – Anwendungsneutrale Kommunikationskabelanlagen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Technologies de l'information – Systèmes de câblage générique – Partie 1: Exigences générales

#### **CENELEC/SR 110**

EN 61988-2-3:2009

Plasmabildschirme – Teil 2-3: Messverfahren – Bildqualität: Defekte und Bildverschlechterung

Panneaux d'affichage à plasma – Partie 2-3: Méthodes de mesure – Qualité d'image: défauts et dégradation

#### **EN 61988-3-2:2009**

Plasmabildschirme – Teil 3-2: Schnittstelle – Elektrische Schnittstelle

Panneaux d'affichage à plasma – Partie 3-2: Interface – Interface électrique

#### **CENELEC/TC 206**

EN 62087:2009

[IEC 62087:2008]: Messverfahren für die Leistungsaufnahme von Audio-, Video- und verwandten Geräten  
Méthodes de mesure de l'énergie consommée des appareils audio, vidéo et analogues

Ersetzt/remplace: EN 62087:2003 ab/dès:

2012-08-01

**Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:**

**[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)**

**Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet:**

**[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)**

Anzeige

## **Technology is our business**

**Offene Stellen und Praktikumsplätze – Offres d'emplois et de stages**

**Sprechen Sie die Studierenden direkt an! – Adressez-vous directement aux étudiants!**

Wir erstellen Ihnen ein standardisiertes Stelleninserat, schicken es direkt an die Hochschulen und präsentieren es persönlich an diversen Kontakttagen.

Nous établissons pour vous des descriptifs de poste standardisés, les envoyons aux hautes écoles et les présentons personnellement lors de diverses journées de contact.

#### **Kosten pro Inserat – Coûts par annonce**

CHF 200.– Mitglieder/membres Electrosuisse,

CHF 300.– übrige/pour les autres

#### **Info**

[www.elektrojob.ch](http://www.elektrojob.ch) (d), [www.electrojob.ch](http://www.electrojob.ch) (f)

normes

**electrosuisse** >



**HTW Chur**

Hochschule für Technik und Wirtschaft  
University of Applied Sciences

[www.htwchur.ch/stellen](http://www.htwchur.ch/stellen)

An der Hochschule für Technik und Wirtschaft HTW Chur sind rund 1500 Studierende eingeschrieben. Die Lehrkräfte zeichnen sich durch ihr Engagement für Lehre, angewandte Forschung und Entwicklung sowie interdisziplinäre Zusammenarbeit aus. Für den Fachbereich Technik suchen wir nach Vereinbarung einen/eine

## **Professor/in für elektrische Energiesysteme (50–80%)**

Zu Ihren Hauptaufgaben gehören die Koordination und Weiterentwicklung unserer Swiss Alpine Laboratories for Testing of Energy Efficiency (S.A.L.T.) sowie des Labors für elektromagnetische Verträglichkeit. Die bereits vorhandenen Kompetenzen im Bereich elektrischer Energiesysteme sollen vermehrt in Forschungsprojekte eingebracht werden. Einer Ihrer Aufgabenschwerpunkte ist daher die Akquisition und Leitung von Forschungs- und Entwicklungsprojekten. Zudem unterrichten Sie im Bachelor-Studiengang Telekommunikation/Elekrotechnik sowie im Master of Advanced Studies in Energiewirtschaft.

Detaillierte Informationen finden Sie unter [www.htwchur.ch/stellen](http://www.htwchur.ch/stellen)

**STUDIEREN FÜRS LEBEN**

Mitglied der Fachhochschule Ostschweiz FHO → [www.htwchur.ch](http://www.htwchur.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Starkstrom-  
inspektorat ESTI

Im Auftrag des Bundes führt Electrosuisse in Fehraltorf (ZH) als besondere Dienststelle das Eidgenössische Starkstrominspektorat ESTI.

## **Wollen Sie Ihre Energie bei uns einsetzen?**

Wir sorgen für die sichere öffentliche und private Stromversorgung. In der Abteilung Planvorlagen prüfen und genehmigen wir Stark- und Schwachstromanlagen und erteilen Baubewilligungen aufgrund der eingereichten Baugesuche. Wir führen als Leitbehörde die Genehmigungsverfahren, beurteilen die Sicherheit der Anlagen und überprüfen die Auswirkungen der magnetischen Strahlungen (NISV).

### **Haben Sie Erfahrung in Hochspannungsanlagen?**

Als unser zukünftiger kompetenter Ansprechpartner für Gesuchsteller, Vertreter von Kantonen, Gemeinden und Bundesämtern sowie für Privatpersonen haben Sie

- eine fundierte Aus- und Weiterbildung in Elektrotechnik
- ein sicheres Auftreten und Verhandlungsgeschick
- Freude an der Beratungs- und Genehmigungstätigkeit

**Wir bieten** Ihnen eine anspruchsvolle und selbstständige Tätigkeit in einem eingespielten Team, eine umfassende Einarbeitung in das künftige Aufgabengebiet und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Weitere Informationen zum ESTI finden Sie unter [www.esti.admin.ch](http://www.esti.admin.ch).

**Stellenantritt:** nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung an:

Eidgenössisches Starkstrominspektorat  
ESTI

Frau Ursula Bachmann  
Luppmenstrasse 1  
8320 Fehraltorf

**Weitere Auskünfte** erteilt Ihnen gerne Herr Urs Huber, Leiter Planvorlagen, Tel. dir. 044 956 12 20.

Weitere interessante Stellenangebote der Bundesverwaltung finden Sie unter [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)



## **Interesse an innovativer Technologie... Den Kunden in den Mittelpunkt stellen...**

Die NIS AG ist ein erfolgreiches und dynamisches Dienstleistungsunternehmen. Beim Aufbau von Geografischen- oder Netzinformationssystemen (GIS/NIS) sowie Assetmanagement für Energieversorgungsunternehmen (Strom, Gas, Wasser) und Telekommunikationsunternehmen übernehmen wir die Gesamtverantwortung von der Konzeptstudie über die Realisierung bis zur Ersterfassung und Pflege der Daten.

Zur Verstärkung unserer Abteilung Projekte und Support suchen wir für unseren Hauptsitz in Emmenbrücke (LU)

## **Ingenieur / Informatiker FH (oder gleichwertige Ausbildung)**

für die aktive und verantwortungsvolle Projektmitarbeit im Bereich NIS oder Instandhaltung.

### **Ihre Hauptaufgaben**

- Als NIS-Applikationsspezialist sind sie der technische Ansprechpartner für unsere Kunden und führen unsere Projekte zeitgerecht und wirtschaftlich erfolgreich zum Abschluss.

Zusätzlich können Sie Ihr Wissen und Ihre Persönlichkeit bei folgenden Aufgaben einsetzen:

- Unterstützung des Vertriebes bei Offerten
- Presales – Aktivitäten
- Präsentationen bei Ausstellungen oder Kundenvorführungen
- Installation und Inbetriebnahme von NIS-Software beim Kunden

### **Ihr Profil**

- Sie verfügen über fundierte Kenntnisse in der Leitung von Kundenprojekten (technische und kommerzielle Verantwortung)
- Erfahrung im Umgang mit GIS/NIS von Vorteil
- Idealerweise verfügen Sie über Erfahrungen im Bereich der Elektrizitätversorgung (evt. Gas, Wasser) oder Instandhaltung (Assetmanagement)
- Ausgeprägte analytische Fähigkeiten
- Teamfähige, selbständige und initiativ Persönlichkeit mit Freude am Kundenkontakt
- Englischkenntnisse
- Idealalter 25–40 Jahre

Wenn Sie, unterstützt durch eine moderne Infrastruktur, in einem kompetenten Team arbeiten möchten, richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung bitte an Frau Ruth Bättig, E-mail ruth.baettig@nis.ch.

### **NIS AG**

Gerliswilstrasse 74  
CH-6020 Emmenbrücke  
Tel. +41 41 267 05 05

**VSEI** Ideen verbinden  
**USIE** Idées branchées  
**Idee in rete**

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft Sie als

## **Mitarbeiter Normen und Technik**

für die Technisch-Betriebswirtschaftliche Abteilung.  
Zu Ihren Hauptaufgaben gehören:

- Betreuung der technischen Normen für unsere Branche
- Mitarbeit in verschiedensten technischen Kommissionen und Arbeitsgruppen
- Mitarbeit in internationalen technischen Gremien
- Mitarbeit im internationalen Verband für technische Fragen
- Technische Betreuung der Kalkulationshilfen zum NPK
- Bearbeitung von lieferantenbezogenen Produktdaten
- Betreuung und Auskunftserteilung an Mitglieder
- Mitarbeit in Kommissionen und ERFA-Gruppen

Es stehen Ihnen moderne Arbeitsmittel und eine professionelle Infrastruktur zur Verfügung.

Wir erwarten von Ihnen eine abgeschlossene Berufsausbildung als Elektromonteur mit Weiterbildung zum dipl. Elektroinstallateur oder gleichwertiger Ausbildung und breiter Erfahrung in Installation, Planung und Kalkulation. Ausgezeichnete mündliche und schriftliche Sprachkenntnisse in technischem Englisch sind Voraussetzung für diese Stelle.

Wir bieten Ihnen zeitgemäße Anstellungsbedingungen und ein gutes Arbeitsklima in modern eingerichteten Arbeitsräumen.  
Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Ihr Bewerbungsschreiben und Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie an: Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen, H.-P. In-Albon, Direktor oder P. Wysser, Leiter TBA, Limmatstrasse 63, 8005 Zürich.

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und Ihre Unterlagen.

Zukunftsorientierte, dynamische Elektro- und Kontrollunternehmung in der Stadt Zürich sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine/n junge/n und zuverlässige/n

## **Elektro-Sicherheitsberater/in**

Ihre Aufgabenbereiche sind:

- Durchführung von Abnahme- und periodischen Sicherheitskontrollen an elektrischen Niederspannungs-Installationen nach den gesetzlichen und betrieblichen Bestimmungen und Normen in Industrie-, Gewerbe- und Wohnbauten
- Administrative Arbeiten wie Offerten, Erstellen der Kontrollberichte, Überwachung von allfälligen Fristen, Rechnungsstellung sowie Ausstellung von Sicherheitsnachweisen
- Akquisition von neuen Kunden
- Erfassen der Kunden und Anlagedaten in entsprechender Branchensoftware
- Beratung und Schulung unserer Mitarbeiter in den neusten Normen und Anschlussbedingungen
- Erstellen von Schema- und Planunterlagen für Projekte der Installationsabteilungen

Eine abgeschlossene Ausbildung als Elektro-Sicherheitsberater/in mit eidg. Fachausweis oder eidg. dipl. Elektroinstallateur/in und den Besitz eines Führerausweis Kat. B ist für diese vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit Voraussetzung. Sie besitzen außerdem Kenntnisse in EDV-Anwendungen, haben ein Flair für technische Zusammenhänge und der rege Kontakt mit Mitarbeitern und Kunden bereitet Ihnen Freude. Eine gute körperliche Verfassung und eine gesunde Portion an Durchsetzungsvermögen runden Ihr Profil ab.

Interessiert? Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung unter Chiffre 78718 an Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, «Bulletin SEV/VSE», Postfach 3374, 8021 Zürich